



211 Gibson Street, NW · Suite 215 · Leesburg · VA · 20176

Phone: (571) 707-2085

Fax: (571) 291-9196

**LOUDOUN MEDICAL GROUP**  
**Constancia de Recibo del Aviso sobre Normas de Privacidad**

\_\_\_\_\_  
Nombre del paciente

He recibido copia de las Normas de Privacidad del Loudoun Medical Group y comprendo que estas describen la forma en que mi información médica (o la del paciente que represento) puede ser utilizada y cómo se puede obtener el acceso a esta información. También se me ha dado la oportunidad de formular preguntas sobre la información cubierta en el Aviso.

\_\_\_\_\_  
Firma

Fecha: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Parentesco con el paciente (si el formulario de constancia es firmado por alguien que no sea el paciente)

---

**PARA USO DE LA OFICINA SOLAMENTE**

**I attempted to obtain the patient's/representative's signature in acknowledgement of this Receipt of Notice of Privacy Practices Acknowledgement, but was unable to do so as documented below:**

Date	Staff Initials	Reason
		<b>Refused to sign</b> (circle if applicable)  <b>Other:</b>

**LOUDOUN MEDICAL GROUP PC**  
**AVISO SOBRE NORMAS DE PRIVACIDAD PARA EL PACIENTE**

**ESTE AVISO DESCRIBE COMO SU INFORMACION MEDICA SE PUEDE USAR Y DIVULGAR Y COMO PUEDE USTED TENER ACCESO A ESTA INFORMACION. POR FAVOR LEALO DETENIDAMENTE**

**Si tiene alguna pregunta o comentario sobre este Aviso por favor contacte al:**

Loudoun Medical Group, PC  
224-D Cornwall St. N.W., Suite 403  
Leesburg, VA 20176

La persona encargada es: Clara McAuley Nussbaum, Director of Compliance, 703-737-6010

**¿A quién afecta este aviso?**

El Loudoun Medical Group, PC ("LMG"), es el autor de este Aviso que se aplica a todo el que trabaje para el LMG incluyendo nuestros empleados, contratistas y voluntarios.

**¿Por qué publicamos este Aviso?**

LMG entiende que la información sobre usted y su salud es personal y delicada. Por ley estamos obligados a mantener en privado la información que recopilamos y usamos sobre nuestros pacientes, a la vez que suministrarles avisos de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad en lo que respecta a esta información. Estamos obligados a notificar a los afectados de cualquier violación sobre información privilegiada relativa a su salud.

Si bien estamos comprometidos a proteger la privacidad de la información sobre nuestros pacientes, para poder servirles necesitamos recopilar, mantener y utilizar registros de esta información. A veces también tenemos que compartir esta información con otros. Este Aviso tiene como finalidad informarle cómo usamos y divulgamos esta información.

Este Aviso también es para informarle de ciertos derechos legales que usted tiene sobre la información que nosotros guardamos.

Usted tiene ciertos derechos para y solicitar copias de nuestros registros sobre su persona. También puede solicitar que corrijamos estos registros y pedimos explicaciones sobre información que hayamos divulgado sobre usted.

Las solicitudes para hacer correcciones y explicaciones deberán hacerse por escrito a la Oficial de Privacidad cuyo nombre aparece arriba.

**¿Cuándo entra en vigor este Aviso?**

Estamos en la obligación de cumplir con los términos de este Aviso mientras esté en vigor. Nos reservamos el derecho de cambiar los términos de este Aviso y aplicar los nuevos términos a toda la información a la que se aplique este Aviso. Este Aviso estará en vigor de \_\_\_\_\_ hasta la fecha en que publiquemos un Aviso modificado. En caso de que publiquemos o modifiquemos este Aviso, le informaremos de ellos en su próxima visita. Publicaremos también el Aviso modificado en nuestras oficinas y en nuestra página web si la hubiere.

**¿Qué información abarca este Aviso?**

Este Aviso abarca toda la información en nuestros registros en papel o electrónicos que tengan que ver con usted, sus cuidados médicos y el pago por sus cuidados médicos. Abarca también información que pudiéramos haber compartido con otra organizaciones que nos hayan ayudado en proporcionarle cuidados o que hayan sido remuneradas por proporcionar cuidados o realizado actividades administrativas.

**¿Cuándo podemos usar o divulgar esta información sobre usted?**

- **Tratamiento.** Podemos utilizar o divulgar información sobre usted para fines de tratamiento, con médicos, enfermeras, técnicos, estudiantes de medicina u otros individuos que tra-

bajen en nuestra clínica y estén involucrados en proporcionarle cuidados médicos. También podemos divulgar información sobre usted a organizaciones o individuos involucrados en cuidados para usted que no formen parte de nuestra clínica, como médicos especialistas, laboratorios, trabajadores sociales y demás.

Por ejemplo, si nosotros lo referimos a otro médico u hospital para cuidados especializados, le proporcionaremos a ese médico u hospital toda la información clínica que fuera necesaria o útil para que ellos le proporcionen los cuidados adecuados. O si tenemos que enviar una muestra de su sangre a un laboratorio para análisis, le proporcionaremos al laboratorio la información que necesiten para que puedan hacer las pruebas correctas.

Estos son solo ejemplos, pero pudiéramos utilizar o compartir información sobre usted para proporcionarle otros tratamientos adecuados.

- **Pagos.** Nosotros podremos usar o compartir información sobre usted, para efectos de pagos, con nuestro personal de contabilidad encargado de cuentas y cobros. También podremos divulgar información tanto a su plan de salud como a cualquiera que tenga responsabilidad financiera de sus cuidados, reclamos o cobros.

Por ejemplo, si usted está cubierto por un plan de salud, nosotros no podemos ser reembolsados por los servicios que le proporcionamos salvo que presentemos esa información en el reclamo. Esto pudiera incluir

información clínica detallada, dependiendo del tipo de plan y reclamo. Esto es solo un ejemplo, pero pudiera haber otras formas en que nosotros pudiéramos usar o divulgar información sobre usted en conexión con pagos por cuidados.

- **Operaciones en el área de salud.** Podremos usar o divulgar información sobre usted en operaciones en conexión con nuestra práctica médica. Estas actividades pudieran incluir mejoras en la calidad de servicios médicos, capacitación de estudiantes de medicina, seguros, reaseguros, revisión médica o legal y planificación administrativa de nuestra práctica médica.

Por ejemplo, pudiéramos repasar la calidad de los cuidados que usted reciba para poder ofrecerle los mejores cuidados posibles. O pudiéramos auditar nuestros procesos administrativos para mejorar nuestra eficiencia. Estos son solo ejemplos y pudiera haber otros casos en que usemos o compartamos información sobre usted para efectos de sus cuidados en muchas otras áreas.

También podremos usar y compartir información sobre usted en las siguientes situaciones, sin su autorización previa:

- A una institución de salud pública con fines de controlar alguna enfermedad.
- En caso de sospechas de abuso infantil, a las autoridades públicas.
- En otros casos en que se sospeche abuso, negligencia o violencia doméstica, se podrá informar a la autoridad pública pertinente con su autorización o en caso de que usted esté incapacitado, como lo prescribe la ley, para evitarle daños a usted u otros.
- Salvo que usted se oponga, notificar a familiares o amigos que estén in-

volucrados en sus cuidados médicos.

- Salvo que usted se oponga, notificar o al menos asistir en la notificación a algún familiar o amigo de su ubicación y condición.
- A la autoridad supervisora del sistema de salud para fines reguladores, para otorgar licencias y otros fines legales.
- En litigio y procesos legales, sujeto a ciertos requisitos que rigen las condiciones de la divulgación.
- A agencias del orden público, sujeto a requisitos legales y limitaciones que apliquen.
- Podemos divulgar información médica hasta el grado que se autorice y hasta el grado necesario para cumplir con las leyes sobre indemnización por riesgos de trabajo y otros programas similares que establezca la ley.
- A funerarias o médicos forenses en caso de su muerte.
- Cuando la ley federal, estatal o local lo estipule.
- Para investigaciones médicas, sujeto a su autorización y aprobación o autorizado por una junta institucional o de privacidad.
- Si usted pertenece a las fuerzas armadas de los EE.UU., servicios de seguridad nacional, inteligencia o servicio exterior, a sus superiores autorizados u otros funcionarios federales.

Podemos contactarlo para que proporcione información sobre sus cuidados médicos, incluyendo recordatorio de citas, información sobre tratamientos alternos y servicios médicos relacionados que pudieran interesarle. De rutina nos ponemos en contacto con paciente por vía telefónica, en su domicilio o

trabajo y, salvo que usted solicite que no se haga, dejaremos mensajes en su contestador en lo que respecta a sus citas. *Por favor déjenos saber si usted prefiere no recibir tal tipo de mensajes* y nosotros no usaremos o divulgaremos esta información. Si usted no quiere recibir este tipo de comunicación, necesita informar de esto a la oficial de privacidad, por escrito, a la dirección de arriba.

En la mayoría de los casos en que se usen o proporcionen apuntes sobre su psicoterapia o que se use o divulgue su información con fines de mercadeo, se necesitará su autorización escrita. Y además, generalmente se le exigirá a LMG que obtenga su autorización escrita para vender su información. Salvo en los casos que se estipulan en este aviso, nosotros no podremos usar o compartir información sobre usted para nada más sin que usted lo haya autorizado por escrito.

#### **¿Qué derechos legales tiene usted en conexión con su información?**

- **Derecho a corregir y copiar.** Usted tiene el derecho de revisar u obtener copias de su información médica. Para revisar y copiar su información médica, usted tiene que solicitarlo por escrito a la Oficial de Privacidad en la dirección de arriba. Si usted solicita una copia de la información, se le cobrará dependiendo de nuestros gastos para proporcionársela.

Nosotros podemos denegar su solicitud para corregir y copiar cuando se trate de circunstancias limitadas. Si a usted se le niega acceso a información médica, puede solicitar que esta negación sea repasada por otro profesional médico con licencia. Nosotros respetaremos su decisión.

- **Derecho a corregir.** Si usted siente que la información médica que tenemos sobre usted está incorrecta o incompleta, puede solicitar que se corrija. Usted tiene el derecho de so-

licitar tal corrección durante todo el tiempo que mantengamos dicha información.

Para solicitar una corrección, lo tiene que hacer por escrito a la Oficial de Privacidad en la dirección de arriba. Tiene además que dar una razón que respalde su solicitud.

Nosotros podemos denegar su solicitud de corrección si no lo hace por escrito o si no incluye una razón que respalde la solicitud. Además, podemos denegar su solicitud si usted nos solicita que corriamos información que:

- No se originó con nosotros, salvo que la persona o entidad que originó la información ya no está disponible para hacer el cambio
- No sea parte de la información médica que guarda o le guarden a LMG.
- No sea parte de la información que se le permitiría a usted corregir o copiar; o
- Sea precisa y completa.

Se le informará de la decisión sobre su solicitud para corregir su información médica y, si denegamos su solicitud, le suministraremos información sobre su derecho a responder a esa decisión.

- Derecho a un informe de divulgaciones realizadas. Usted tiene derecho a solicitar un informe de lo que hayamos divulgado sobre su información médica. Este informe por lo general no contiene lo que hayamos divulgado sobre su información médica, pagos u operaciones para sus cuidados médicos que se hayan realizado con su autorización específica.

Para solicitar esta lista o informe, usted tiene que hacerlo por escrito a la Oficial de Privacidad, a la dirección de arriba. Su solicitud debe especi-

car el período de tiempo que quiere que abarque el informe (y este no puede ser más de 6 años que antecedan la solicitud).

- Derecho a solicitar restricciones. Usted tiene derecho a solicitar restricciones o limitaciones sobre la información médica que nosotros usemos o divulguemos sobre su tratamiento, pagos, u operaciones médicas. También tiene el derecho de solicitar que se limite la información médica que divulguemos sobre usted a cualquiera que esté involucrado en sus cuidados médicos o pague esos cuidados, como un amigo o pariente. Por ejemplo, usted puede solicitar que no revelemos una operación que se le haya hecho.

Nosotros no estamos obligados a obedecer una restricción que se nos solicite salvo que (i) usted solicite que no divulguemos información a un plan de salud para el pago u operaciones de salud de dicho plan, y (ii) la información se refiera únicamente a un punto o servicio por el que usted u otra persona sin relación con el plan haya ya cancelado en su totalidad. De acceder nosotros a la restricción solicitada, cumpliremos su solicitud salvo que la información se necesite para proporcionarle cuidados de emergencia. Además, aun en casos en que no accedamos a una restricción solicitada, información médica sobre usted solo será compartida con familiares o amigos en casos de que, a nuestro juicio profesional, creamos que es por su propio bien que se debe compartir dicha información. No obstante, bajo esas circunstancias, de ser posible, a usted le será dada la oportunidad de objetar a dicha divulgación.

Para solicitar restricciones, usted lo debe hacer por escrito a la Oficial de Privacidad arriba mencionada.

- Derecho a solicitar comunicaciones confidenciales. Usted tiene el dere-

cho de solicitar que nos comuniquemos con usted sobre asuntos médicos, de cierta forma y en cierto lugar. Por ejemplo, usted puede pedir que solo lo contactemos en el trabajo o por correo.

Para solicitar comunicaciones confidenciales lo tiene que hacer por escrito a la Oficial de Privacidad arriba mencionada. Su solicitud debe estipular cómo y dónde prefiere que se le contacte.

- Derecho a copias en papel de este Aviso. Usted tiene derecho a una copia en papel de este aviso. Puede pedirnos que le proporcionemos una copia en el cualquier momento. Aun si usted ha accedido a recibir copia electrónica, conserva el derecho a solicitar una copia en papel.
- Quejas. Si usted cree que su privacidad ha sido violada, puede presentar una queja a LMG o al Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos. Para presentar una queja con LMG, contacte a la Oficial de Privacidad al teléfono y dirección de arriba. Todas las quejas al Departamento de Salud y Servicios Humanos deberán presentarse por escrito. No habrá repercusiones por parte nuestra si usted presenta una queja.